



El Mensajero

8118 W. Vernor Highway

Detroit, Michigan 48209

Phone: (313) 841-0753 • Fax: (313) 841-0916

www.facebook.com/ParroquiadeSanGabriel

DE SAN GABRIEL

12.19.21

Una Nota del Párroco

Por: Padre Kevin Roelant

Como este será nuestro boletín para nuestras celebraciones navideñas, ¡Feliz Navidad! Damos gracias a Dios por el regalo de su Hijo Jesús, nacido en la tranquila ciudad de Belén, ¡Un niño nacido para salvar al mundo de la oscuridad y el pecado! ¡Bienvenidos a todos los visitantes! Estamos felices de que estén aquí. Oramos para que experimenten la paz y la alegría del niño Jesús, hijo de Dios e hijo de María, el Rey recién nacido que quiere darnos la vida eterna. ¡Que Dios los bendiga abundantemente a todos ustedes y sus familias! Recordamos que la Navidad se trata verdaderamente del nacimiento de Jesús, la presencia de Dios entre nosotros, por lo que damos gracias a Dios. “El pueblo que caminaba en la noche divisó una luz grande; habitaban el oscuro país de la muerte, pero fueron iluminados. Tú los has bendecido y multiplicado, los has colmado de alegría. Es una fiesta ante ti como en un día de siega, es la alegría de los que reparten el botín. Pues el yugo que soportaban y la vara sobre sus espaldas, el látigo de su capataz, tú los quiebras como en el día de Madián. Los zapatos que hacían retumbar la tierra y los mantos manchados de sangre van a ser quemados: el fuego los devorará. Porque un niño nos ha nacido, un hijo se nos ha dado; le ponen en el hombro el distintivo del rey y proclaman su nombre: 'Consejero admirable, Dios fuerte, Padre que no muere, príncipe de la Paz. El imperio crece con él y la prosperidad no tiene límites, para el trono de David y para su reino: El lo establece y lo afianza por el derecho y la justicia, desde ahora y para siempre.’. (Isaías 9)

... *English Translation on Pg. 5*



4TH SUNDAY OF ADVENT



When Elizabeth heard Mary's greeting, the infant leaped in her womb, and Elizabeth, filled with the Holy Spirit, cried out in a loud voice and said, "Blessed are you among women, and blessed is the fruit of your womb." - Lk 1:41-42

En cuanto [Isabel] oyó el saludo de María, la criatura saltó en su seno. Entonces Isabel quedó llena del Espíritu Santo, y levantando la voz, exclamó: "¡Bendita tú entre las mujeres y bendito el fruto de tu vientre!" - Lc 1, 41-42

St Gabriel's Messenger

St. Gabriel Catholic Church

8118 W. Vernor Hwy

Detroit, MI 48209

Phone: 313-841-0753

Fax: 313-841-0916

[facebook.com/ParroquiadeSanGabriel/](https://www.facebook.com/ParroquiadeSanGabriel/)

Office Hours | Horario de Oficina

Lunes a Viernes

9a.m.- 12p.m. & 1p.m.- 5p.m.

Monday thru Friday

The office is closed from 12pm -1pm for lunch

La oficina está cerrada de 12pm a 1pm para el almuerzo

Parish Directory | Directorio Parroquial

Rev. Kevin Roelant, ext 3.....Pastor
frkevinroelant@gmail.com

Julia Guzmán, ext 4.....Pastoral Associate
julia@archangel-gabriel.org

Reyna Duran-Bautista ext 5.....Parish Secretary
secretary.stgabrielparish@gmail.com

Tammy Damitio,.....Bookkeeper

Francisco J. Gonzalez Lopez,.....Maintenance

Emergency Line | Línea de Emergencia..... Ext 7

Religious Education | Educación Religiosa

Director of Religious Education, Matthew Zinser

matthew@archangel-gabriel.org

Parish Office | Oficina Parroquial: (313) 841-0753 Ext. 6

Religious Ed. Classes | Clases de Catecismo

Monday | Lunes 4:30pm-6:00pm

Friday | Viernes 4:30pm-6:00pm

Mass Schedule | Horario de Misas

Mon & Tues | Lunes & Martes 7:00pm Español

Wed & Fri | Miércoles & Viernes 9:00am Español

Sunday | Domingo

9:30am Español

12:00pm Bilingüe

7:00pm Español

Reconciliation | Reconciliación

Monday & Tuesday After 7pm Mass

Lunes & Martes Después de la Misa de 7pm



Baptisms

The 2nd Saturday of the month at 11:00am in Spanish &
The last Sunday of the month.

Call office to arrange a time.

Parents must attend one preparation class the first Sunday of
the month. The godparents/sponsors must be married by the

Catholic Church & bring in a copy of their marriage
certificate OR single (living alone). All sponsors must be at
least 16 years old & have received their sacraments of
initiation.

Bautismos

El 2do sábado del mes a las 11:00am y

El último domingo del mes.

Los padres deben de asistir a una clase de preparación lo
cual están programadas, generalmente, cada primer
domingo del mes. Los padrinos tienen que haber recibido
sus sacramentos, ser casados por la Iglesia Católica o solteros
(no en unión libre) y traer comprobante.

Marriage/Matrimonios

By appointment six months in advance. The Bride or Groom
must be a registered parishioner for at least six months.

Comunicarse con el Párroco con 6 meses de anticipación.

Misas de Quinceañeras

For girls who are members of the parish and are
participating in Catechism or the Youth Group.

Must have the Sacrament of Confirmation.

*Jovencitas que son miembros de la parroquia que están
participando en el catecismo o en el grupo de jóvenes, y
que ya han recibido el Sacramento de la Confirmación.*

Visits to the Sick/Visitas a los Enfermos

Please notify us if a family member is ill, at home or in the
hospital so we may bring Communion or the
Anointing of the Sick.

*Favor de informarnos si un miembro de su familia esta
enfermo, para llevarle la Comunión o la
Unción de los Enfermos.*

Exposición del Santísimo/

Eucharistic Exposition

Cada Lunes después de la misa de 7pm

Every Monday after 7pm Mass

Change of Address/Cambio de Domicilio

Please notify us of any change of address or telephone.

*Favor de notificarnos de algún cambio de domicilio
o de teléfono.*



Mass Intentions of the Week
 Intenciones de las Misas de la Semana
 December 19–December 25, 2021
 diciembre 19–diciembre 25 de 2021

Sunday | 12-19-21 | Domingo:
 9:30am A.G: Por El Cumpleaños de Maria Zamora
 † Jose Rafael Taveras
 † Roel Montemayor
 † Consuelo Gonzalez
 † Guadalupe Noyola
 † Emmanuel Noyola
 † Karla Gomez

12:00pm Por los Feligreses de San Gabriel

7:00pm † Annie Nazareth Torres-Garcia

Monday | 12-20-21 | Lunes:
 6:30pm † Jose Refugio Guerrero

Tuesday | 12-21-21 | Martes:
 6:30pm † Felipe Rico Garcia

Wednesday | 12-22-21 | Miércoles:
 9:00am A.G. Por el cumpleaños y Presentacion de Pablo Corona

Thursday | 12-23-21 | Jueves:

Friday | 12-24-21 | Viernes:
 5:00pm Por los feligreses de San Gabriel

Saturday | 12-25-21 | Sábado:
 11:00am † Eutiquio Duran

PARISH MISSION STATEMENT



t. Gabriel is a multicultural community with a family environment. We Strive to serve all people, evangelizing, teaching, praying together, and working against injustice. Through personal contact, we do works of charity, always aware of one another's needs."

MISION DE LA PARROQUIA

San Gabriel es una comunidad multicultural con ambiente familiar. Nuestro propósito es el de servir a todos, evangelizando, educando, orando juntos, y trabajando en contra de la injusticia. Por medio del contacto personal, hacemos obras de caridad, siempre tomando en cuenta al prójimo.

LECTURAS DE LA SEMANA | WEEKLY READINGS

DICIEMBRE 19, 2021

Domingo: 12: Mi 5:1-4a Ps 80:2-3, 15-16, 18-19
 Heb 10:5-10 Lk 1:39-45

Lunes: 196 : Is 7:10-14 Lk 1:26-38

Martes: 197: Sg 2:8-14 or Zep 3:14-18a Lk 1:39-45

Miércoles: 198 1 Sm 1:24-28 Lk 1:46-56

Jueves: 199: Mal 3:1-4, 23-24 Lk 1:57-66

Viernes: Vigilia: 13: Is 62:1-5 Ps 89:4-5, 16-17, 27, 29 Acts 13:16-17, 22-25 Mt 1:1-25 or 1:18-25

Sábado: 16: Is 52:7-10 Ps 98:1-6 Heb 1:1-6 Jn 1:1-18 or 1:1-5, 9-14

Domingo siguiente: 17 Sir 3:2-6, 12-14 Ps 128:1-5 Col 3: 12-21 or 3:12-17 Lk 2:41-52

SHARE YOUR TIME, TALENT & TREASURES.
 COMPARTE TU TIEMPO, TALENTO Y TESORO.

OFERTORIO DEL 12 DE DICIEMBRE DE 2021

WEEKLY BUDGET	\$ 2,540.00
Loose Collection	\$ 1686.00
Envelopes	\$ 1978.00
Building Maintenance	\$ 137.00
Second Collection	\$ 0.00
Holiday Collection	\$ 469.00
Children's Collection	\$ 0.00
Total Collection	\$ 4,270.00
Shortage/ Overage	\$ 1,730.00



Oremos Por Nuestros Enfermos • Pray For Our Sick

Trinidad Angel	Jose de Jesus Hernandez	Anita Saucillo Castillo
Jose Barba	Juan Hernandez	Jose Rivera-Cruz
Teresa Bermudez	Aurelio Lopez	Carmen Noyola
Sandro Bonilla	Sebastian Obregon Pacheco	Evangelina Ruiz
Angelica Campa	Eduardo Jimenez	Javier Garcia Tellez
Dawn Garcia	Luselena Rivera	Josefina Rivera Vega
Gilberto Hernandez	Maria Rosado	

EVENTOS DE LA SEMANA
EVENTS OF THE WEEK

- Domingo/ Sun, 12.19.21**
◇ Pastorela, Fr. Bologna, 8:30p
- Lunes/Mon, 12.20.21**
◇ Posada de Amigas de Jesus, Fr. Bologna, 7p
- Martes/Tues, 12.21.21**
◇ Posada de Ballet Folklórico, Fr. Bologna, 7pm
- Miércoles/Wednesday 12.22.21**
◇ Estudio Bíblico 1:30p-3p
◇ Posada de Armada Blanca, Fr. Bologna, 6:30p
- Jueves/Thursday 12.23.21**
◇ No Posada, Confesiones en Holy Redeemer, 7pm
- Viernes/Friday 12.24.21**
Vispera de Navidad
- Sábado/Saturday, 12.25.21**
Navidad



Sponsored by these affiliates of
Right to Life of Michigan: ■Southern Downriver ■Central Wayne County ■Upper Downriver

We are taking bus reservations now – first come, first served!

Round-trip Red Eye

PAYMENT IN FULL FOR RED EYE IS DUE BY DECEMBER 31, 2021

- Going to Washington D.C. — Departing Thursday, January 20, 2022 Leaving St. Timothy's Church (2901 Manning St., Trenton) at 6:00 p.m. Arrival at Washington D.C. on Friday, January 21, approximately 5:00 a.m.
- Returning to St. Timothy's — Departing Friday, January 21, 2022 Leaving Washington D.C. at approximately 7:00 p.m. Arriving at St. Timothy's on Saturday, January 22, between 5:00 and 6:00 a.m.

Bus Cost: *Young Adults \$65.00 each / Adults \$130.00 each (No meals included)

*Note: Young Adults under 18 must be accompanied by a parent or an adult chaperone on Red-Eye trip.
Seniors age 65 and over - Please bring a companion.

RED EYE BUS Reservations: Contact Joe Connors (734) 735-8001 joe@jgc-solutions.com



GRUPO DE MUJERES

En la cafetería de
San Gabriel
Miércoles de
10am-12pm
Para mas información:
313.841.0753



LA VIRGEN PERLUGINA |
THE PILGRIMING VIRGIN

Coordinadora:
Carmen Barba
(313) 712-9106

Sub-Coordinadora:
Esperanza Gomez
(313) 574-3033

A Note from the Pastor

By: Fr. Kevin Roelant

As this will be our bulletin for our Christmas celebrations, Merry Christmas! We give thanks to God for the gift of his Son Jesus, born in the quiet town of Bethlehem, a little child born to save the world from darkness and sin! Welcome to all visitors! We are happy you are here. We pray that you experience the peace and joy of the child Jesus, son of God and son of Mary, the newborn King who wants to give us eternal life. God's rich blessings upon you all and your families! We recall that Christmas is truly about Jesus' birth, God's presence among us, for which we give God thanks. "The people who walked in darkness have seen a great light; those who dwelt in a land of deep darkness, on them has light shone. You have multiplied the nation; you have increased its joy; they rejoice before you as with joy at the harvest, as they are glad when they divide the spoil. For the yoke of his burden, and the staff for his shoulder, the rod of his oppressor, you have broken as on the day of Midian. For to us a child is born, to us a son is given; and the government shall be upon his shoulder, and his name shall be called Wonderful Counselor, Mighty God, Everlasting Father, Prince of Peace. Of the increase of his government and of peace there will be no end, on the throne of David and over his kingdom, to establish it and to uphold it with justice and with righteousness from this time forth and forevermore." (Isaiah 9)



Detroit CAN!

Please help us by donating
food cans to help benefit those
in need.

NOVEMBER 1ST - DECEMBER 27TH
THANK YOU!

The Windrose Project is collecting cans for those in need for the next couple of weeks. Boxes will be placed on each exit for you to deposit cans and non-perishable foods. Thank you for your help and support.

El Proyecto Windrose está colectando latas para los necesitados durante las próximas semanas. Se colocarán cajas en cada salida para que deposite latas y alimentos no perecederos. Gracias por su ayuda y apoyo.



Él y Ella
16 semanas para
Matrimonios

"Como establecer una relación duradera"

El Curso Alpha para Matrimonios
te invita a renovar tu relación
a través de 7 Cenas Románticas



Curso
Alpha para Matrimonios
Sagrada Familia
Parroquia San Gabriel



CONTENIDO DEL CURSO

- 1.- Construyendo cimientos sólidos
- 2.- Arte de la comunicación
- 3.- Resolviendo conflictos
- 4.- El poder del perdón
- 5.- El Impacto de Familia (Pasado y Presente)
- 6.- Vida sexual sana
- 7.- Amor en acción.

FECHA Y HORA:

DE: Enero 22 2022
A: Marzo 05 2022
DE 4:30 A 7:30 PM
(SON 7 SABADOS SEGUIDOS)

Iglesia San Gabriel
8118 W. Vernor
Detroit MI 48209
313.841.0753
(En la Cafeteria de la Parroquia)
Informes con:

Alejandro y Claudia Lancheros.
(734) 330 6359
Manuel y Evangelina Cuevas
(313) 614 7301

El amor nunca se
extingue...
1 Cor 13-8

Gratuito y
Niños

Feliz Navidad!! Merry Christmas!!

Horario de Misa Vispera/Navidad

Viernes, 24 Dic. a las 5 pm.

Sabado, 25 Dic. a las 11am

Horario de Oficina Temporal

Dec 20-22	9a-12p and 1p-5p
Dec 23	9a-12p
Dec 24-Jan 2	Closed/Cerrado

REFLECTION FOR CHILDREN



GOSPEL

Mary couldn't wait to visit her much older cousin, Elizabeth, up in the hills of Judea. Both of them were expecting babies. Each of them knew that the birth of her child was a special event that could only happen because they trusted God. Your own mother trusted that God would give you life in this world. Both Mary and Elizabeth watched their children grow up to do good things. You can grow up to do good things too, if you trust in God.

PRAYER

Dear Jesus, help me to trust you and to remember that you are the reason we celebrate Christmas. Amen.



Están todos cordialmente invitados a las Posadas de este año. Acompáñanos, para compartir como comunidad, mientras conmemoramos el viaje que San José y la Virgen María hicieron desde Nazaret hasta Belén.

Domingo, 19 de diciembre/ December 19
Mass/Misa 7pm
Pastorela/Posada después de Misa

Lunes, 20 de diciembre/ December 20
Mass/Misa 6:30pm
Posada después de Misa

Martes, 21 de diciembre/ December 21
Mass/Misa 6:30pm
Posada después de Misa

Miercoles, 22 de diciembre/ December 22
Posada-7pm

Jueves, 23 de diciembre/ December 23-
No Posada/ Confesiones en H.R
(No Misa/Mass)



**Every
Marriage
deserves a
Merry
Christmas!**

HelpOurMarriage.org



VORAN
FUNERAL HOME

- Family Owned and Operated
for Over 70 Years -

DEARBORN - 23701 Ford Rd
(313) 278-5100

Preplanning & Grief Counseling
Services Available

Se Habla Español

www.voranfuneralhome.com

WIETECHAS MONUMENT CO.

22602 W. Warren
313-278-0380
25685 W. 10 Mile Rd
248-356-7625

www.monuments1947.com



English Language
Learner Support
Free Technology

Now Enrolling
GRADES 6-12
FLEXIBLE
SCHEDULE
100% ONLINE
OPTION

CALL 313-444-8082

8701 W. Vernor Hwy, Detroit • www.wayacademy.net/southwest

Forge
INDUSTRIAL STAFFING

Now Hiring!
¡Estamos contratando!
Call Today/Llame Hoy
734-458-7300

Hilo Drivers, Machine Operators,
Shipping/Receiving, Assembly Line
Workers, Picking and Packing,
Greenhouses, and many more
positions are available!!!

Conductores de Hilo, Operadores de
Máquinas, Envío/ Recepción,
La Asamblea de Trabajadores de Línea,
Recogida y Embalaje,

Invernaderos, y muchas más
posiciones están disponibles!!!

STAND OUT

with a PREMIUM DIGITAL AD
on PARISHESONLINE.COM



CONTACT US AT 800-477-4574

THIS SPACE IS
AVAILABLE

NEVER MISS A BULLETIN !

Sign up to have our weekly parish bulletin
emailed to you at www.parishesonline.com



NOW HIRING

EST. 1950
JCGIBBONS
MANUFACTURING, INC.

CNC AND SCREW MACHINE PRODUCTS

JCGIBBONS MFG - LIVONIA
SCREW MACHINE OPERATORS
PAY STARTING AT \$18/Hr.
HEALTH INS., VACATION,
MATCHING 401K AND MORE!

**CALL OR EMAIL TO
SCHEDULE AN INTERVIEW**

- WILL TRAIN -

dan.gibbons@jcgibbons.com

734-266-5544 ext. 128

SUPPORT OUR ADVERTISERS!



Chas. Verheyden
FUNERAL HOMES, INC

WARREN "The Same Always to All"
 DETROIT
 EASTPOINTE
 GROSSE POINTE
 CLINTON TOWNSHIP

Nosotros hablamos español

1-800-VERHEYDEN
 1-800-837-4393
 www.verheyden.org

SONNENBERG HARDWARE
 313-554-4367

2302 JUNCTION AT TOLEDO

WINDOW & SCREEN REPAIR - DRYWALL
 LUMBER • PLUMBING • ALL DUCT WORK
 FURNACES & FURNACE PARTS

M-Sat 8:30-6
 Se Habla Español

Bendiciones
 de parte de:

Mexican Village Restaurant
 &
La Michoacana Tortilleria

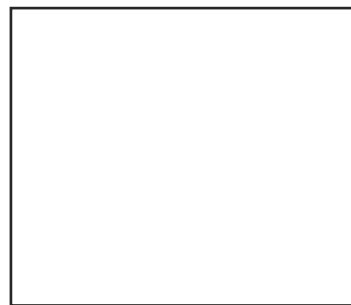
Krystle-Marie Medina
 ATTORNEY



KM LAW

¡Se Habla Español!

Leyes de inmigración/defensa criminal
 Criminal and Immigration Law
(313) 346-5844
 Lincoln Park - Detroit
 Website: k-m-law.com



Ride with the No. 1 car insurer in Michigan.

Jim Saucedo, Agent
 corner-Venior & Junction
 Bus: 313-841-8100
 Hablamos Español

With competitive rates and personal service, it's no wonder more drivers trust State Farm®. As your local agent, I'm here to help life go right.™ LET'S TALK TODAY.

State Farm

State Farm Mutual Automobile Insurance Company
 1708164 Bloomington, IL

We've Missed You!
 Welcome Back to Mass



Stay connected to our faith community no matter where you are by signing up to get our bulletin delivered straight to your email!

www.ParishesOnline.com

Feliz Navidad **Wolverine Packing Co.**

CORTADOR/A DE CARNE

¡ESTAMOS CONTRATANDO! **\$16.50-\$19.00**

Miercoles a Sabado 5:45a - 4:30p

Requisitos: Pasar un examen fisico con una prueba de detección de sustancias controladas. • Capaz de permanecer de pie 10 horas al día, en una instalación fresca a 40° (con 2 descansos) • Capaz de trabajar de manera segura y eficiente.

Ofrecemos: Posición de tiempo completo con 3 días consecutivos de descanso.
 • Turnos opcionales de horas extras
 • Paquete de Beneficios Comprensivo: Seguro Médico, Dental, Visión, 401K Igualado, Vacaciones Pagadas, Tiempo

Hablamos Ingles y Español

Escanea el código QR con tu celular para aplicar.



WolverinePacking.com/CAREERS o manda tu resume a Jobs@WolverinePacking.com

AVAILABLE FOR A LIMITED TIME!

ADVERTISE HERE NOW!

Contact **Dave Polansky** to place an ad today!
dpolansky@4LPi.com or **(800) 477-4574 x6326**